Un hommage au patoisant Joseph Yerly

Autor(en): **Ed.H. / Yerly, Joseph**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 4

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-231322

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Pour le « kouètsou »

Dans toutes les langues les écrivains s'inspirent souvent de ce qu'ont écrit les aïeux. Pour le patois, le gruyérin peut le faire. Je viens de trouver que, toute proportion gardée, je puis aussi le faire pour mon cher kouètsou.

Il y a bientôt 40 ans, j'avais rencontré un ami, sténographe aux Chambres fédérales, M. Raymond Chassot, qui n'est plus de ce monde. Il n'avait certes pas oublié son cher village natal qui dort en paix au pied de la colline, comme celui de l'abbé Bovet, mais au pied du Gibloux. Nous avions discuté de notre kouètsou et de la manière de l'écrire.

Le fils de Raymond, patoisant lui-même, m'a remis quelques charmantes poésies écrites par son père. Admirons celle-ci :

La dzouvena payijanna

Dè bon matin fikotè dza
Chu lou foyidzou dè l-othô.
Tot'a l-intoa lou piti tsa
Chè frônyè pu châtè drin hô.

L-è bin galéja tot'afé,
Fao chon fôri to grahyolè
Vouintè deché, guinyè delé
Po fér'invid'in dzouvenè.

Ma ch-info bin dè hon moncheu,
Dè hon komi gran gabèri
Gayao dzanlyâ grô pe merdeu :
Por li chon ti tyè din puri.

Kan vain hon payijan d-amao
Chuto Dzojè dè la Praoli,
Jebé léchè chon fû dzemao
E chè predetêra rapi.

Si l'on y trouve quelques méchancetés, celles que les campagnards savent dire au citadin, la grossièreté qui peut se glisser dans le langage patois en est exclue.

Je pense au bon conseil donné par l'ami *Luvi a Tobi*, président de l'Amicale de Fribourg et des environs. Surveillez votre langage en parlant patois, n'employez pas des expressions trop triviales ou trop crues. Il a été dit que nos amis vaudois nous donnent l'exemple d'un langage propre.

Même en patois respectons ce qu'en littérature on appelle la noblesse du langage.

D. P. din Boû.

Un hommage au patoisant Joseph Yerly

Tout récemment a eu lieu, à Fribourg, en présence d'un grand nombre d'écrivains et de lecteurs, le 2e Salon du livre, qui obtint un succès de bon aloi.

Citons, à ce sujet, ce que Léon Savary écrit, entre autres, à ce sujet dans la *Tribune de Genève :*

« *Le patois avait sa part aussi, avec le capitaine Joseph Yerly, de Treyvaux, qui est sans conteste, à l'heure actuelle, le meilleur spécialiste du rameau fribourgeois du franco-provençal, et qui écrit dans cette langue musicale et sonore des poèmes et des contes de haute qualité.*

» *L'après-midi furent mis aux enchères — il faut un peu d'argent pour la caisse — des manuscrits gracieusement offerts par les auteurs, dont le texte complet d'un poème en patois de Joseph Yerly.* »

Nous sommes heureux de pouvoir féliciter notre aimable collaborateur de cette distinction. Il la mérite bien.

Ed. H.

Les **PHOTOS** se font à la lampe-éclair
Dès la venue des mois d'hiver

Tout pour l'amateur

A. SCHNELL & FILS

PLACE ST-FRANÇOIS 4 - LAUSANNE

Photo – Projection – Ciné